

C | S

47500  
KNEE  
IMMOBILIZER



# SVENSKA

## 47500 KNÄIMMOBILISERINGSSKENA

Läs noga igenom dessa instruktioner före användning!

**Avsedd användning:** Används för tillfällig immobilisering av knäleden. Kan också användas som stöd vid enklare ståträning.  
**Indikationer:** Posttraumatiska och postoperative tillstånd.

**Kontraindikationer:** Inga kända.

### Egenskaper:

Immobiliseringsortosen består av tre delar där de två sidostyckena kan flyttas framåt/bakåt i syfte att anpassa storleken optimalt. De dorsala skenorerna kan böjas försiktigt till önskad grad av flexion. Flyttning av sidostycket och böjning av skenor får endast utföras av medicinskt kunnig personal.

### Justering:

Ändring av denna produkt får enbart göras av sjukvårdskunnig personal.

### Tvättinstruktion:

Fäst alla kardborrband i materialet före tvätt. Tag ur aluminiumskenorerna från bandaget. Maskintvättas i 60°C. Plantorkas. Får ej torktumlas eller kemtvättas.

### Materialspecifikation:

Huvudmaterial: Yta 100% polyester, skumkärna av polyuretan.  
Kardborrband: 100 % Nylon  
Plastöglor: 100% polypropylen  
Band/Kantband: 100% polyester  
Skenor: Aluminium  
Produkten är ej flamskyddsbehandlad.

### Vid frågor:

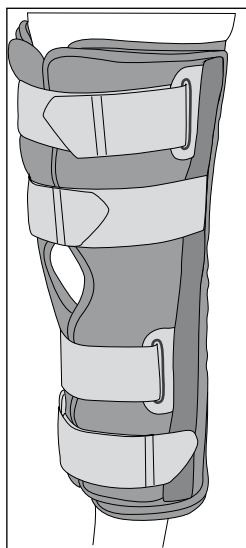
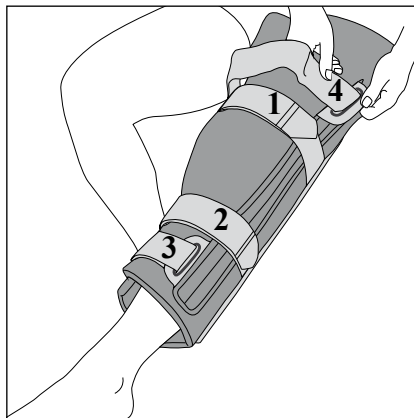
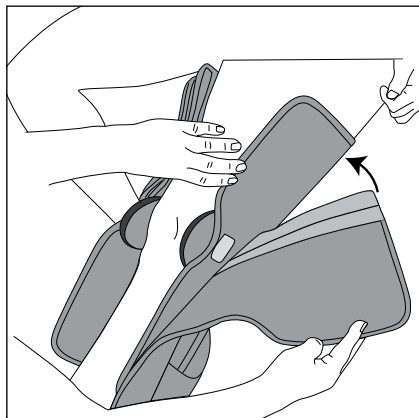
Om några problem uppstår avbryt behandlingen och tag kontakt med utprovaren eller medicinskt ansvarig person.

### Användningstid:

Följ sjukvårdspersonalens råd om användningstid och särskilda begränsningar. Denna produkt är endast avsedd för en persons användning.



## Instruktion



1. Kontrollera att produkten är hel och fri från skador.
2. Placera den stora panelen runt benet. Lossa de avtagbara panelerna och justera så att storleken blir korrekt. När detta engång har gjorts skall panelerna inte flyttas igen. Detta skall göras av utprovaren.
3. Vid första utprovningen kan skenorerna på baksidan av bandaget formas något. Detta skall göras av utprovaren.
4. Fäst de 4 banden. Börja med bandet ovanför knäet och därefter bandet precis nedanför knäet.
5. Justera så att alla banden sitter bekvämt och att bandaget sitter stadigt utan att glida på benet.

47500

## KNÆIMMOBILISERINGSSKINNE

Læs disse instruktioner nøje inden anvendelse!

# DANSK

### Anvendelse:

Anvendes til immobilisering af knæleddet.

Kan også anvendes som støtte ved enklere ståtræning.

Indikationer: Posttraumatiske og postoperative tilstande.

**Kontraindikationer:** Ingen kendte

### Egenskaber:

Immobiliseringsortosen består af tre dele hvor de to sidestykker kan flyttes fremad/bagud for at kunne tilpasse størrelsen optimalt.

De dorsale skinner kan bukkes forsigtigt til ønsket grad af fleksion. Flytning af sidestykkerne og bukning af skinner må udelukkende foretages af medicinsk fagligt personale.

### Justering:

Ændring i dette produkt må udelukkende udføres af sygeplejefagligt personale.

### Vaskeinstruktion:

Luk alle velcrobånd i bandagen inden vask.

Tag aluminiumsskinnerne ud af bandagen inden vask. Maskinvaskes ved 60°C. Liggetørring.

Må ikke tørretumbles eller kemisk renses.

### Materialespecifikation:

Primært materiale: Yderstof 100% polyester, skumkerne af polyuretan

Velcrobånd: 100% nylon

Plastringe: 100% polypropylen

Bånd/kantbånd: 100% polyester

Skinner: Aluminium

Produktet er ikke behandlet med flammehæmmende midler.

### Ved spørgsmål:

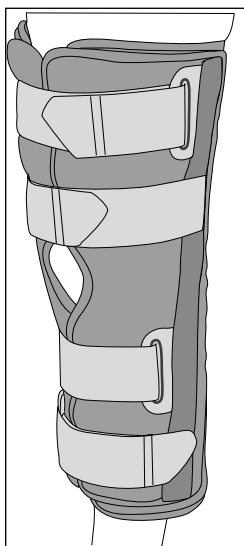
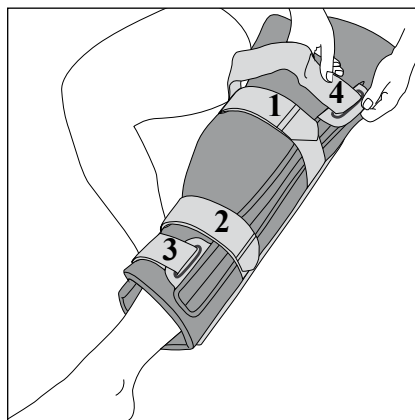
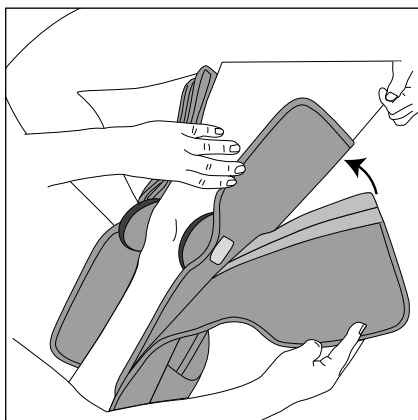
Hvis der opstår problemer med anvendelsen skal behandlingen afbrydes og du skal tage kontakt med forhandleren eller personen der har udleveret produktet til idg.

### Anvendelsestid:

Følg sygeplejepersonalets instruktioner omkring anvendelsestid og særlige begrænsninger. Dette produkt er udelukkende beregnet til anvendelse af én person.



## Instruktion



1. Kontroller at produktet er helt og fri for skader.
2. Placer det store panel omkring benet. Løsn de aftagelige paneler og juster så størrelsen bliver korrekt. Når dette er gjort første gang skal panelerne ikke flyttes igen. Dette skal gøres af fagpersonalet.
3. Ved første tilpasning af produktet skal skinnerne på bagsiden af bandagen formes. Dette gøres af fagpersonalet.
4. Luk de 4 bånd. Start med båndet ovenfor knæet og dernæst båndet lige under knæet.
5. Juster så alle bånd sidder behageligt og så bandagen sidder stabilt uden at glide på benet.

# SUOMI

## Käyttötarkoitus

Käytetään polvinivelen tilapäiseen immobilitaatioon. Ortoosi voidaan käyttää myös tukena yksinkertaisessa seisontaharjoituksessa. Indikaatio: Posttraumaattiset ja postoperatiiviset tilat

**Kontraindikaatiot:** Ei tunnettu.

## Ominaisuudet

Immobilisaatio-ortoosi koostuu kolmesta osasta. Kahta sivuosaa voi liikuttaa eteen tai taakse optimaalisen koon säätämiseksi. Dorsaalaisia kiskoja voi varovasti taivuttaa halutun fleksion saavuttamiseksi. Näitä muutoksia saa tehdä vain ammattitaitoinen henkilö.

## Säätäminen

Vain ammattitaitoinen ihminen saa tehdä muutoksia tuotteeseen.

## Pesuohteet

Kiinnitä kaikki tarranauhat ennen pesua. Poista kiskot ennen pesua. Ortoosin voi pestä koneessa 60°C:ssa. Tasokuivaus. Ei saa kuivata kuivausrummussa eikä pestä kemiallisesti.

47500

## POLVEN IMMOBILISAATIO-ORTOOSI

Lue nämä ohjeet tarkasti läpi ennen käyttöä!

## Materiaali

Päämateriaali: pinta 100 % polyesteriä, pehmeä ydin polyuretaania  
Tarranauhat: 100 % nylonia  
Muovilenkit: 100 % polypropylen  
Nauhat/kanttinauhat: 100 % polyesteriä  
Kiskot: alumiinia  
Tuote ei ole tulenkestävä.

## Kysyttävää

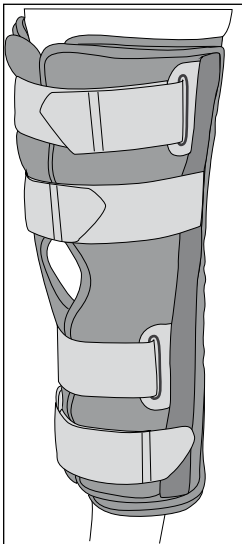
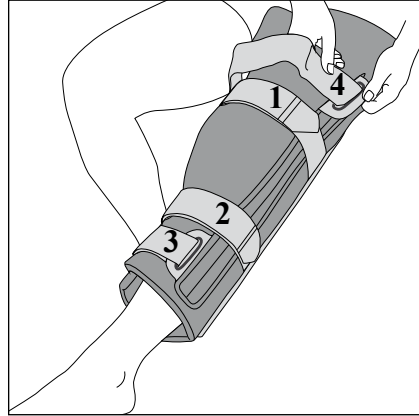
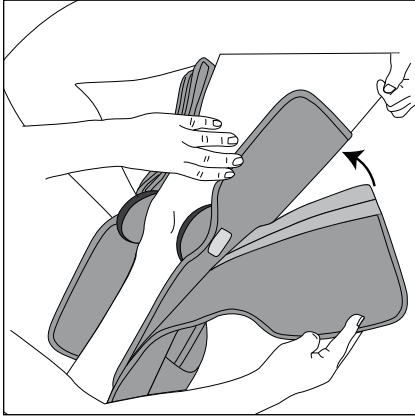
Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, riisu ortoosi ja ota yhteyttä sovittajaan tai terveydenhoitohenkilökuntaan.

## Käyttöaika

Noudata sairaanhoitohenkilökunnan suosituksia käyttäjästä ja mahdollisista rajoituksista. Tämä tuote on tarkoitettu vain yhden ihmisen käyttöön.



## Pukemisohteet



1. Tarkista, että tuote on ehjä.
2. Aseta ortoosi jalan ympärille. Löystytä irrotettavat osat ja säädä koko oikeaksi. Osia ei tule enää tämän jälkeen siirtää. Tämän tekee ortoosin sovittaja.
3. Takaosan kiskoja voi muotoilla hieman ensimmäisen sovituksen yhteydessä. Tämän tekee ortoosin sovittaja.
4. Kiinnitä ortoosin neljä tarranauhaa. Aloita polven yläpuolella olevasta tarrasta ja kiinnitä sitten polven alapuolella oleva tarra.
5. Säädä tarranauhoja niin, että ortoosi istuu mukavasti eikä valu.

## 47500 IMMOBILISERINGSSKINNE FOR KNEE

Les nøye igjennom disse instruksjonene før bruk!

# NORSK

### Bruksområder:

Brukes ved tilfeldig immobilisering av kneledet. Kan også brukes som støtte ved enklere ståtrening.

Indikasjoner: Posttraumatiske og postoperative tilstander.

**Kontraindikasjoner:** Ingen kjente.

### Egenskaper:

Immobiliseringsortosen består av tre deler hvor de to sidestykkene kan flyttes framover/bakover for å kunne tilpasses størrelsen optimalt. De dorsale skinnene kan bøyes forsiktig til ønsket grad av fleksjon. Flytting av sidestykkene og bøyning av skinner må kun utføres av medisinsk kyndig personale.

### Justering:

Endring på dette produktet må kun gjøres av medisinsk kyndig personale.

### Vaskeanvisning:

Fest alle borrelåsene i materialet før vask.

Fjern aluminiumskinnene fra ortosen før vask. Maskinvaskes i 60°C. Tørkes flatt. Kan ikke tørkes i trommel eller renses kjemisk.

### Materialspesifikasjon:

Hovedmateriale: Overflate 100% Polyester, skumkjerne av polyuretan.

Borrelås: 100% Nylon

Plastringer: 100% Polypropylen

Bånd/Kantebånd: 100% Polyester

Skinner: Aluminium

Produktet er ikke behandlet med flammehindrende materiale.

### Ved spørsmål:

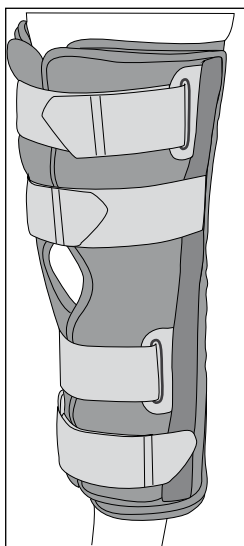
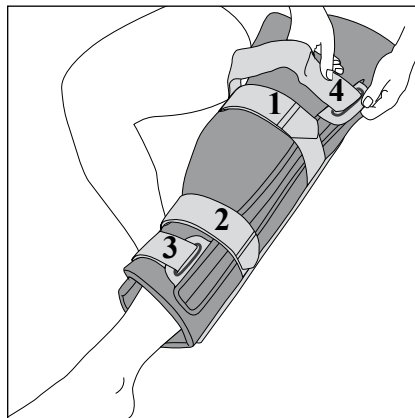
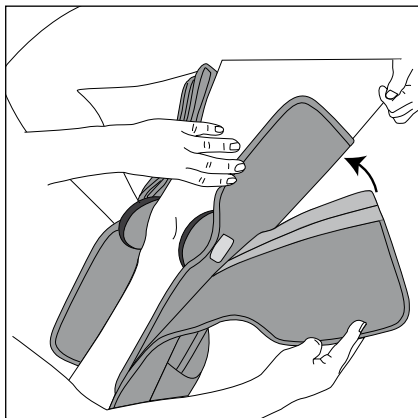
Dersom det oppstår problemer skal behandlingen avbrytes umiddelbart. Ta kontakt med utprøveren eller medisinsk ansvarlig personale.

### Brukstid:

Følg helsepersonalets råd om brukstid og særskilte begrensninger. Dette produktet er beregnet til bruk av en person.



## Instruksjon



1. Kontroller at produktet er helt og uten skader.
2. Plasser det store panelet rundt benet. Løsne de avtagbare panelene, og juster så størrelsen blir riktig. Når dette er gjort en gang skal ikke panelene flyttes flere ganger. Dette skal gjøres av utprøveren/tilpasseren.
3. Ved første utprøving kan skinnene på baksiden av ortosen formes noe. Dette skal gjøres av utprøveren.
4. Fest de 4 båndene. Begynn med båndet over kneet og deretter båndet rett nedenfor kneet.
5. Juster så ortosen sitter behagelig og så ortosen sitter stødig uten å gli på benet.

## 47500 KNEE IMMOBILIZER

Carefully read this instruction sheet before use!

### ENGLISH

**Intended use/Indications:** Intended for temporary immobilizing of the knee joint. Can also be used for support while standing. Indications: Post-trauma and postoperative conditions.

**Contraindications:** None known.

**Features:**

This product consists of 3 parts. The two side panels should be adjusted for optimum sizing. The dorsal stays can be gently shaped into flexion. Adjustments of the side panels and shaping of the stays should only be performed by a medical professional.

**Adjustments:**

This product should only be altered by a medical professional.

**Washing Instruction:**

Close all Velcro prior to laundering. Remove Aluminum stays before wash. Machine wash in 60°C (140°F). Dry flat. Do not tumble dry or dry clean.

**Material Specifications:**

Main material: Surface 100% polyester, foam made from polyurethane.

Velcro: 100% nylon

D-ring: 100% polypropylene

Tape/Edging: 100% polyester.

Stays: Aluminum

This product is not flame retardant.

**Who to Contact:**

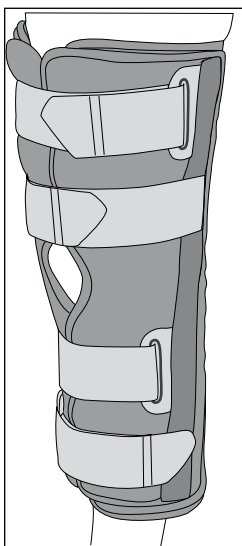
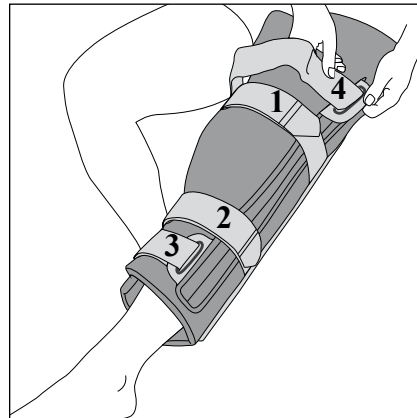
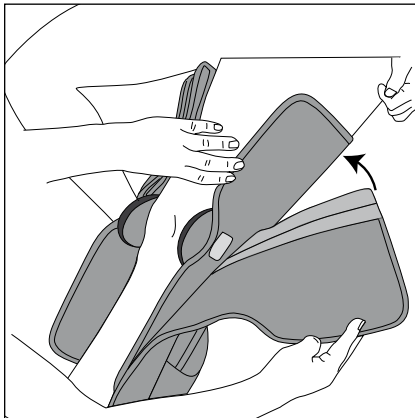
If any problems occur, remove the support and contact your fitter or medical professional.

**Time of use:**

Follow your medical professionals' guidelines for use and limitations. This product is recommended for single person use only.



## Instructions for use



1. Check that the product is complete and without damage.
2. Position the large panel around the leg. Loosen the removable panels and adjust for correct size. This adjustment should only be done by the fitter during initial fitting.
3. At initial fitting the stays in the back of the brace can be slightly shaped. This should only be done by the fitter.
4. Attach the 4 straps. Start with the strap just above the knee, then attach the strap below the knee.
5. Adjust all straps for comfort, ensuring the fit is snug enough to avoid downward migration of the brace.

**47500**  
**ORTEZA UNIERUCHAMIAJĄCA**  
**STAW KOLANOWY**

Przed użyciem dokładnie przeczytaj instrukcję!

## POLSKA

### Przeznaczenie / Zastosowanie

Przeznaczone do tymczasowego unieruchomienia w stawie kolanowym. Daje wsparcie w pozycji stojącej.

Wskazania: Unieruchomienie w stawie kolanowym po urazach i zabiegach operacyjnych.

### Przeciwwskazania

Nie stwierdzono.

### Opis produktu

Produkt składa się z 3 części. Dwa boczne panele można łatwo i wygodnie dopasować do kończyny pacjenta.

Szyny boczne mogą być delikatnie dogiśnięte w kierunku zgięciowym kolana. Jakiegokolwiek zmiany w położeniu paneli bocznych oraz modyfikacje kształtu szyn bocznych powinny być wykonywane wyłącznie przez lekarza lub specjalistę.

### Dopasowanie

Produkt powinien być wybrany i dopasowany przez specjalistę.

### Konserwacja

Przed praniem należy zapiąć taśmy Velcro i wyjąć szyny aluminiowe z kieszonek w panelach bocznych. Prać w pralce w temp. 60°C. Suszyć rozłożone. Nie suszyć w suszarce bębnowej, nie czyścić chemicznie.

### Skład produktu

Warstwa zewnętrzna ortozy: 100% poliestru;  
Wyścielenie od środka materiałem poliuretanowym;  
Taśmy Velcro: 100% nylonu;  
Klamry: 100% nylonu;  
Wykończenie / Obszycie: 100% poliestru;  
Szyny boczne: aluminium.  
Produkt nie jest ogniotrwały.

### Kontakt

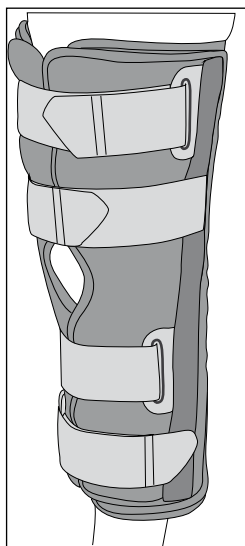
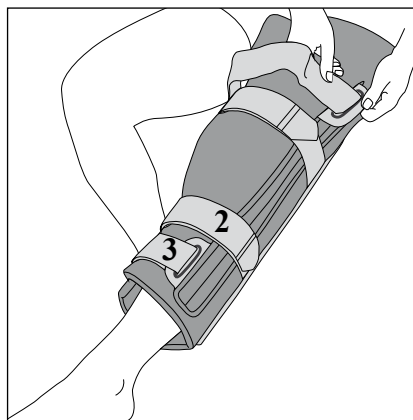
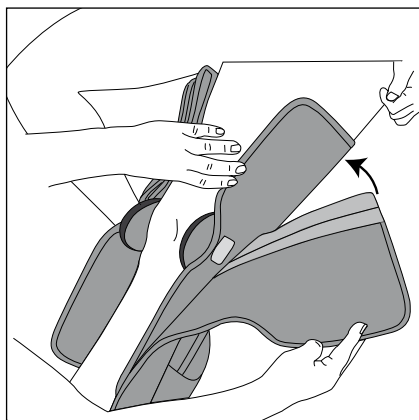
Jeśli pojawią się jakiegokolwiek problemy zdejmij ortezę i skontaktuj się ze sprzedawcą.

### Czas użytkowania

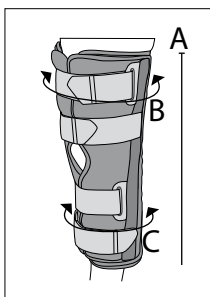
Postępuj zgodnie z zaleceniami i wytycznymi lekarza lub specjalisty. Produkt jest przeznaczony do użytku przez jednego pacjenta.




## Instrukcja zakładania



1. Przed założeniem ortozy upewnij się, czy produkt jest kompletny i nie uszkodzony.
2. Rozepnij taśmy Velcro i wszystkie panele ortozy. Rozpięty panel tylny ortozy podłóż pod kolano, dopnij panele boczne. Dopasuj je do kończyny pacjenta.
3. Po dopasowaniu wstępnym trzech części ortozy do obwodów nogi pacjenta, możesz w razie potrzeby delikatnie dogiąć szyny boczne. Takie zmiany mogą być wprowadzane tylko przez osoby do tego uprawnione.
4. Dołącz cztery taśmy Velcro do klamer znajdujących się przy szynach bocznych. Zaczynij od taśmy powyżej kolana a następnie zamocuj taśmę poniżej kolana.
5. Dopasuj zapięcia taśm do odczucia komfortu i upewnij się, że orteza nie będzie się przemieszczać się na nodze.



Size	A - Total Length	B - Thigh Circumference		C - Calf Circumference	
		min	max	min	max
Small/Medium	51 cm	39 cm	60 cm	30 cm	45 cm
Large/X-Large	60 cm	47 cm	73 cm	34 cm	47 cm


 Camp Scandinavia AB, Karbingatan 38  
 SE-254 67 Helsingborg, Sweden  
 Phone +46 42 25 27 01

